



## Zmluva o vytvorení diela a udelenie súhlasu na jeho použitie č. 3 2022 013

uzatvorená v zmysle § 91 zákona 185/2015 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich  
s autorským právom /autorský zákon/  
(ďalej len Zmluva)

**Objednávateľ:** **Mestské divadlo Žilina - príspevková organizácia**  
Sídlo: Horný val 3, 010 01 Žilina  
Zastúpené: Mgr. Michal Vidan – riaditeľ  
IČO: 30229839, DIČ: 2020668958, IČ DPH: SK2020668958  
Bankové spojenie: Prima banka, a.s.  
IBAN: [REDACTED]  
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

**Autor:** **Mgr. art. Terézia Kosová**  
Sídlo: Zemianske Podhradie 146, 913 07 Bošáca  
IČO: 54352835  
DIČ: 1120141143  
E-mail: [REDACTED]  
Telefonický kontakt: [REDACTED]  
Bankové spojenie: mBank.a.s.  
IBAN: [REDACTED]  
(ďalej len „zhotoviteľ“)

### I.

#### Predmet zmluvy

1. Na základe tejto zmluvy sa autor zaväzuje za nižšie uvedených podmienok vytvoriť pre Divadlo dielo, t.j. **realizáciu kostýmovej výpravy a dokumentácie pre divadelnú inscenáciu Kreutzerova sonáta/Čia vina** v réžii Pavla Viechu, ktorú Divadlo zaradi do svojho repertoára a bude ho verejnosti predvádzať od **7.5.2022** – premiéra inscenácie.
2. Divadlo sa zaväzuje, že za riadne a včas dodané dielo vyplatí autorovi odmenu, ktorá je dohodnutá v tejto zmluve.
3. Touto zmluvou autor súčasne bezodplatne udeľuje Divadlu súhlas na použitie ním vytvoreného diela – kostýmovej výpravy a dokumentácie pre inscenáciu: „**Kreutzerova sonáta/Čia vina**“ a kostýmov, ktoré boli podľa týchto návrhov zhotovené, a to spôsobom a za podmienok stanovených v tejto zmluve.

### II.

#### Dielo: kostýmová výprava

1. **Cenový limit**, ktorý je určený pre výrobu kostýmov (cena materiálu + cena práce) je 3 500 €. Uvedený cenový limit musí autor pri vypracovaní návrhu diela a materiálu,



ktorý sa na jeho zhotovenie použije, zohľadňovať a dbať o to, aby nebol prekročený. V prípade, ak autor zistí, že v stanovenom cenovom limite nie je možné dielo zhotoviť, je povinný oznámiť to bez zbytočného odkladu režisérovi a Divadlu (vedúcemu výpravy, riaditeľovi). Autor môže v diele pokračovať až po dohode s režisérom a Divadlom (riaditeľom), ktorá sa bude týkať buď zvýšenia cenového limitu, alebo zmeny návrhov kostýmov či materiálu, ktorý sa naň použije. V prípade porušenia tejto povinnosti je autor povinný nahradiť Divadlu vzniknutú škodu, ktorá spočíva vo vynaložení finančných prostriedkov nad stanovený cenový limit.

2. Autor sa zaväzuje predložiť dielo, realizáciu **kostýmovej výpravy s dokumentáciou - výrobnými nákresmi, strihmi** Divadlu, ktoré zastupuje riaditeľ. Režisér skontroluje, či dielo bolo odovzdané v celosti, riadne a či zodpovedá jeho predstave a charakteru divadelnej inscenácie. Šéf techniky a majster výroby výtvarných dielní skontroluje, či predložené návrhy neprekročili stanovený cenový limit určený pre kostýmy t.j. sumu 3 500 €.
3. Dielo, t.j. realizácia kostýmovej výpravy pozostávajú z týchto položiek:
  - a) výtvarných návrhov kostýmov (kresby) podľa jednotlivých scénických obrazov, vo farebnom vyhotovení. Predložené návrhy musia byť riadne a prehľadne označené a musí byť k nim priložený i súhrnný zoznam všetkých súčastí kostýmov. Režisér skontroluje, či predložené návrhy zodpovedajú tlmočenej predstave a súhlas s ich vyhotovením potvrdí podpisom,
  - b) technické dokumentácie - výrobné výkresy - strihy, ktoré sú nevyhnutné pre výrobu jednotlivých kostýmov. Súčasťou technickej dokumentácie je aj podrobný popis odporúčaného materiálu, jeho druhu a kvality.
  - c) zoznam kostýmov, ktoré budú v divadelnej inscenácii použité z divadelného fundusu a autor ich pre túto divadelnú inscenáciu osobitne nevytvoril. Pred ich zaradením do zoznamu autor skontroluje, či je možné, aby tieto kostýmy boli v divadelnej inscenácii použité. Ak sú dielom iného autora, zabezpečí jeho súhlas na použitie tohto diela. Ak písomný súhlas autora nezabezpečí, tak tieto kostýmy nesmie zaradiť do zoznamu kostýmov a nesmie ich použiť v divadelnej inscenácii. Autor zodpovedá za škodu spôsobenú nedodržaním tejto povinnosti
  - d) cenový prehľad návrhu kostýmov, ktoré budú v divadelnej inscenácii použité.

### Článok III. Povinnosti Autora

Autor sa zaväzuje:

- po odovzdaní diela a technickej dokumentácie - výrobných nákresov, strihov, ktorá sa k dielu vzťahuje, poskytnúť Divadlu súčinnosť pri realizácii výtvarných návrhov kostýmov, ktorá pozostáva z priebežnej kontroly pri výrobe diela, pri probe a kostýmovej skúške. Harmonogram týchto kontrol a skúšok bude stanovený na výrobnej porade na základe vzájomnej dohody autora, režiséra a zhotoviteľa kostýmov s prihliadnutím na realizačnú náročnosť návrhov,
- riešiť vzniknuté realizačné problémy, ktoré vzniknú počas výroby jednotlivých častí diela, nakoľko bez jeho súhlasu nie je možné meniť ním predložený návrh. V prípade, že autor túto svoju povinnosť nesplní, zaväzuje sa uhradiť Divadlu zmluvnú pokutu vo výške 335,00 € za každé porušenie tejto svojej povinnosti,



- zúčastniť sa kostýmovej skúšky v Divadle, ako aj hlavnej a generálnej skúšky divadelnej inscenácie. Neúčast' autora na týchto skúškach je možná len po predchádzajúcej dohode s režisérom alebo umeleckým šéfom výpravy, a to len výnimočne a z vážnych dôvodov,
- dodržiavať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach súvisiacich s realizačnou časťou divadelnej inscenácie návrhov kostýmov a o ustanoveniach tejto zmluvy,
- pri vykonávaní práce v priestoroch Divadla dodržiavať všeobecne záväzné, ako aj interné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, predpisy na úseku požiarnej ochrany a zároveň týmto prehlasuje, že bol s uvedenými predpismi oboznámený,
- kontrolovať dodržiavanie cenového limitu i v realizačnej fáze, zúčastňovať sa na nákupe materiálov potrebných pre zhotovenie diela, resp. každý nákup materiálov odsúhlasiť. V prípade, ak vznikne nebezpečenstvo, že cena materiálu a cena práce prekročí stanovený limit, autor je povinný na to upozorniť režiséra a šéfa techniky a majstra výroby výtvarných dielní. V realizačných prácach bude možné pokračovať až po dohode autora, režiséra a Divadla (riaditeľa) ako sa vzniknutá situácia vyrieši. Ak bude cenový limit prekročený, nakoľko autor neposkytne potrebnú súčinnosť pri realizácii kostýmov podľa jeho návrhov a z tohto dôvodu bude nutné už realizované časti diela prepracovať alebo upravovať, autor je povinný tieto náklady nahradiť.

Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo v zmysle ČI. I. tejto zmluvy, pri ktorom zaručuje pôvodnosť výtvarného riešenia a v prípade, že týmto svojim konaním poruší autorské práva tretích osôb, zodpovedá za vzniknutú škodu v celom rozsahu a stráca nárok na odmenu v zmysle tejto zmluvy.

Autor sa zaväzuje, že akékoľvek zmeny svojho diela, ktoré sa odlišujú od dokumentácie odovzdanej na výrobnnej porade, vo výrobnnej fáze uskutoční len s predchádzajúcim písomným súhlasom režiséra a Divadla (riaditeľa).

Autor súhlasí, aby v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy Divadlo použilo jeho meno, jeho fotografie, návrhy kostýmov, zrealizované návrhy kostýmov na marketingové a propagačné účely Divadla pre lepšie priblíženie divadelnej inscenácie verejnosti a to napr. v programových bulletinoch Divadla, v regionálnych i celoštátnych periodikách, v kinách a iných publikáciách, na webovej stránke a sociálnych sieťach divadla.

Autor prehlasuje, že ohľadne predmetných diel nie je zastúpený žiadnou organizáciou kolektívnej správy práv v zmysle zákona Autorského zákona, a preto nie je Divadlo povinné hradiť žiadnej organizácii kolektívnej správy práv odmenu, ani vstupovať s ňou do zmluvného vzťahu.

#### **IV. Povinnosti Divadla**

Divadlo sa zaväzuje:

- poskytovať autorovi informácie o materiálových možnostiach skladu materiálu Divadla, ako aj o stave a možnostiach divadelného fundusu kostýmov,



- poskytnúť autorovi na požiadanie informácie o výrobných podmienkach určujúcich možnosť realizácie,
- poskytnúť autorovi súčinnosť a pomoc pri plnení jeho úloh,
- vyplatiť autorovi dohodnutú odmenu,
- informovať autora o pláne skúšok (ideovej, výrobnej, demonštratívnej, kostýmovej) a o každej zmene ich termínu,
- uskladňovať vytvorené dielo a predmety vytvorené na základe návrhov kostýmov tak, aby nedošlo k ich poškodeniu, strate alebo zničeniu.  
V prípade, že na dielo alebo veci zhotovenej podľa tohto diela vznikne škoda, ktorá bola spôsobená porušením tejto povinnosti Divadla, zodpovedá za ňu Divadlo. Rovnako Divadlo zodpovedá za škodu tretích osôb, ktorú spôsobí ďalšie používanie takejto veci, ktorá nebola správne uskladňovaná,
- nezasahovať do diela autora, akékoľvek zmeny alebo úpravy diela môže Divadlo vykonať len s predchádzajúcim súhlasom autora.

## V.

### Odmena autora

1. Divadlo sa zaväzuje vyplatiť autorovi odmenu za riadne a včasné vytvorenie a dodanie diela, t.j. za realizáciu kostýmovej výpravy a dokumentácie v zmysle čl. II bod 6. tejto zmluvy, a to vo výške **1.000,- €** (slovom: Jedentisíc euro) vrátane cestovných nákladov.
2. Odmena je splatná dňom premiéry, na základe vystavenej faktúry Mgr. art. Teréziou Kosovou. Splatnosť faktúry je dohodnutá do 15. dňa od vystavenia faktúry. Za riadne odovzdanie diela sa považuje odovzdanie diela režisérovi, ktorý skontroluje kvalitu a kvantitu diela a vedúcemu výpravy, ktorý skontroluje dodržanie cenového limitu diela.

## VI.

### Licenčná zmluva: udelenie súhlasu na ďalšie použitie diela

1. Autor touto zmluvou udeľuje Divadlu súhlas na použitie svojho diela, špecifikovaného v článku II. bod. 6 tejto zmluvy t.j. výtvarného návrhu kostýmov a ich výrobnej a inej dokumentácie, na vytvorenie kostýmov.
2. Autor udeľuje Divadlu súhlas na použitie svojho diela špecifikovaného v článku II. bod. 6 tejto zmluvy a kostýmy podľa neho zhotovených spôsobom: vyhotovenia rozmnoženiny diela, verejným rozširovaním originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním, zaradením diela do súborného diela, verejným vystavením diela, verejným prenosom diela, verejným vykonaním diela. Dielo a kostýmy budú používané Divadlom v rámci divadelného predstavenia prostredníctvom stáleho súboru Divadla a jeho hostí na scéne Divadla i na iných scénach v rámci zájazdov, súťaží a hosťovania, a to na Slovensku aj v zahraničí, čím je vymedzený aj rozsah udelenej licencie (neobmedzený rozsah licencie).
3. Autor súčasne udeľuje súhlas, aby Divadlo jeho dielo, t.j. návrh kostýmov a kostýmy, ktoré boli podľa týchto návrhov vytvorené, použilo na propagačné a marketingové účely Divadla, pre lepšie priblíženie divadelnej inscenácie verejnosti, a to napr. v programových bulletinoch Divadla, v regionálnych i celoštátnych periodikách, v knihách a iných publikáciách, na webovej stránke a sociálnych sieťach. Autor rovnako súhlasí, aby Divadlo použilo zrealizované návrhy kostýmov na kultúrno -



spoločenských podujatiach, ktoré bude Divadlo organizovať, napr. plesy, vernisáže a pod.

4. Licencia udelená autorom špecifikovaná v bodoch 1 až 3 tohto článku je licenciou výhradnou, t.j. autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udeleného Divadlu a aj sám je povinný zdržať sa použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu, to všetko po celú dobu, na ktorú bola výhradná licencia udelená. V prípade, že autor túto svoju povinnosť poruší, je povinný zaplatiť Divadlu zmluvnú pokutu **vo výške 50%** vyplatenej celkovej odmeny v zmysle tejto zmluvy.
5. Autor udeľuje touto zmluvou Divadlu licenciu, t.j. právo používať jeho dielo, od jeho riadneho odovzdania Divadlu na výrobné porade po celú dobu trvania jeho autorskoprávnej ochrany v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona.

## Článok VII.

### Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy vyslovene neupravené v tejto zmluve sa spravujú zákonom Autorským zákonom a Občianskym zákonníkom.
2. Ak jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy sú alebo sa stanú úplne alebo čiastočne neplatnými alebo ak v tejto zmluve niektoré ustanovenia úplne chýbajú, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Namiesto neplatného, alebo chýbajúceho ustanovenia dohodnú zmluvné strany také platné ustanovenia, ktoré najviac zodpovedajú zmyslu a účelu neplatného alebo chýbajúceho ustanovenia.
3. Obe zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, prehlasujú, že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
4. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len písomne formou dodatkov, ktoré budú podpísané oboma zmluvnými stranami.
5. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, jeden rovnopis pre autora a dva rovnopisy pre objednávateľa.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.

V Žiline dňa 15.03.2022

Mgr. Michal Vidan, riaditeľ divadla  
Objedávateľ

Mgr. art. Terézia Kosová  
Autor